

# Lo pichon trin (Mazurka)

Paroles Alain Floutard - Musique D. Chmielewsky

Era plan fièr e valent  
A corre de puèches en combas  
E maneava pas d'alèn  
Per carregar lo sin monde.  
Era vielhòt, plan sovent  
L'esperàven de onga  
Mas la pluèga ni mai lo vent  
l'auriàn tierat de sa ronda...

*Il était bien fier et vaillant  
A courir de collines en vallons  
et il ne manquait pas de courage  
Pour charrier son monde.  
Il était un peu vieux, bien souvent  
Nous l'attendions longtemps  
Mais ni la pluie ni le vent  
Ne l'auraient sorti de sa ronde...*

Per far-tirar trs wagons  
caliá l'ausir estiflar,  
Escupir coma un dragon  
A revalar com'un fat.  
E quand lo viarge èra long  
S'arrestava per butar,  
Afalenat dessus lo pont,  
de còps, lo caliá butar...

*Pour tirer trois wagons  
Il fallait l'entendre siffler  
Cracher comme un dragon  
A se traîner comme un fou.  
Et quand le voyage était long  
Il s'arrêtait pour souffler,  
Hors d'haleine sur le pont,  
Des fois, il fallait le pousser.*

Nos portava las novèlas  
Qu'eran pas frescas totjorn,  
Le jornal de la vèlha,  
Los racontes de l'entorn,  
Un paquet amb una ficèla  
Estropat ambe doçor,  
E un poton per la bèla,  
De rires e de cançons,,,

*Il nous portait des nouvelles  
Qui n'étaient pas toujours fraîches,  
Le journal de la veille,  
Les chroniques du voisinage,  
Un paquet avec une ficelle  
Enveloppé avec douceur,  
Un baiser pour la belle,  
Des rires et des chansons...*

Era plan fièr e valent  
A corre de puèches en combas  
Mas un ser de maissant temps  
Acabèts pas sa ronda.  
Coma un amie, un parent,  
Lo ploreron la monde.  
Jos la pluèja, dins lo vent,  
L'avèm esperat de longa...

*Il était bien fier et vaillant  
A courir de collines en vallons  
Mais un soir de mauvais temps  
Il n'a pas fini sa ronde.  
Comme un ami, comme un parent,  
Les gens l'ont pleuré,  
Sous la pluie, dans le vent,  
Nous l'avons attendu sans cesse...*

## Refran

Lo pichon trin de la montanha  
s'escapava doçament.  
Segur qu'èra plan longanha,  
Lo pichon trin d'un autre temps...

## Refrain

*Le petit train de la montagne  
S'échappait tout doucement  
C' est sûr qu'il était bien lent  
Le petit train d'un autre temps...*